

近 观 中

中

Kulturjahr Chinas
in Deutschland
Eröffnungswoche 30.1. – 9.2.2012

橋 DR. GABRIELE MINZ GMBH
INTERNATIONALE KULTURPROJEKTE

H

I

N

A

H

Kulturjahr Chinas in Deutschland 2012

Erstmals präsentiert sich China 2012 mit einem Kulturjahr so umfassend wie nie zuvor in Deutschland. Anlässlich des 40-jährigen Jubiläums der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen beiden Ländern zeigt sich das Reich der Mitte mit kulturellen Veranstaltungen, die aus der jahrtausendealten Tradition und der bewegten Moderne Chinas schöpfen.

Das Kulturjahr Chinas in Deutschland ist eine Initiative der Regierung der Volksrepublik China. Die Veranstaltungen der Eröffnungswoche sind konzipiert in Zusammenarbeit mit dem Dramaturgen Dr. Dieter Rexroth und der Dr. Gabriele Minz GmbH Internationale Kulturprojekte. In der Eröffnungswoche findet auch der Auftakt einer Dialogreihe statt, die die Bertelsmann Stiftung, die Robert Bosch Stiftung und die Körber-Stiftung aus Anlass des Kulturjahres ausrichten.

Alles dazu unter: www.cn2012de.com

近观中国
CHINAH

Programm der Eröffnungswoche

„Träumen unterm Regenbogen“

**Eröffnungskonzert Kulturjahr Chinas in Deutschland
China Philharmonic Orchestra**
30. Januar 2012, 20 Uhr
Konzerthaus Berlin, Großer Saal
Tickets: 15€ / 20€ (zzgl. VVK-Gebühr)

Dirigent: Long Yu
Violine: Feng Ning
Gesang: Yi Wang

Richard Wagner – Ouvertüre aus „Tannhäuser“
Zhanhao He / Gang Chen – Violinkonzert „Liang Shanbo & Zhu Yingtai“
(The Butterfly Lovers Violin Concerto)
Zou Ye – „Die betrunkene Konkubine“
(Bearbeitung der Peking Oper „Gui Fei Zui Jiu“)

„Magnet China“

Auftaktveranstaltung der Dialogreihe
31. Januar 2012, 19 Uhr (t.b.c.)
Allianz Forum am Pariser Platz

Auftaktveranstaltung zur Dialogreihe der Bertelsmann Stiftung, der Robert Bosch Stiftung und der Körber Stiftung anlässlich des Kulturjahres Chinas
Anmeldung erforderlich

Mit ihrer gemeinsamen Dialogreihe laden drei der führenden deutschen privaten Stiftungen Experten aus China und Deutschland ein, um Perspektiven und Herausforderungen ihrer Länder für das 21. Jahrhundert zu diskutieren. Welche Erwartungen und Hoffnungen begleiten den Wiederaufstieg Chinas im 21. Jahrhundert? Wohin weist der Kompass Chinas? Wie orientiert sich Deutschland inmitten anziehender und abstoßender Magnetfelder? Wie meistern China und Deutschland ihre Herausforderungen und welchen Beitrag können sie zur Bewältigung der globalen Probleme leisten?
Informationen und Anmeldung unter www.magnet-china.de.

„Zeige dein Herz...!“

Kunqu Oper – Jiangsu Kunqu Opernensemble
2. Februar 2012, 20 Uhr
3. Februar 2012, 20 Uhr
Konzerthaus Berlin, Werner Otto Saal
Tickets: 10 € (zzgl. VVK-Gebühr)

Szenen aus „Der Päonien-Pavillon“, „Die Geschichte des Schäfers“, „Die Leifeng-Pagode“, „Das Hunangdan-Bergtor“ und „Die Chronik des wertvollen Schwertes“. Moderation: Luzia Braun
(Stellvertretende Chefredakteurin des ZDF-Kulturmagazins „aspekte“)

Die 600 Jahre alte Kunqu Oper fasziniert mit ihrer farbenkräftigen Maskenwelt und ihrem einzigartigen Zusammenspiel von Musik, Tanz und Poesie. Die außergewöhnliche Bühnenkunstform bietet ein Fenster zur traditionellen chinesischen Kultur und wurde 2001 von der UNESCO in die Liste der „Meisterwerke des mündlichen und immateriellen Erbes der Menschheit“ aufgenommen.

„Vom blauen Klang des Piano“

Yingdi Sun - Klavierrezital
4. Februar 2012, 20 Uhr
Konzerthaus Berlin, Kleiner Saal
Tickets: 15 € (zzgl. VVK-Gebühr)

Franz Liszt – Mephisto-Walzer Nr. 1 „Der Tanz in der Dorfschenke“
Franz Liszt – Tre Sonetti di Petrarca
Richard Wagner / Franz Liszt – Ouvertüre zu „Tannhäuser“
Franz Liszt – Sonate h-moll

„Die weiße und die rote Rose“

Lesung – Literarische und philosophische Texte Chinas
5. Februar 2012, 20 Uhr
Konzerthaus Berlin, Werner Otto Saal
Tickets: 8 € (zzgl. VVK-Gebühr)

Sprecher: Dietrich Mattausch (Schauspieler)
Mit Werken und Lyrik von **Konfuzius, Laozi, Li Tai Bai** und anderen

Literatur, Musik und Bildende Künste haben in der chinesischen Kultur eine Tradition, die weit in die Vergangenheit zurückreicht. In allen Ausdrucksformen erscheint uns vieles dieser Kultur fern und nah zugleich, berührend und befremdend. Eine Annäherung an die Sicht- und Empfindungsweisen im Chinesischen wird die Lesung in ihrer Mischung aus Sprache, Bild und Musik ermöglichen.

„Hört, der Frühling spielt das Weidenlied“

Traditionelle chinesische Musik – Yang Jing
6. Februar 2012, 20 Uhr
Französische Friedrichstadtkirche
Tickets: 10 € (zzgl. VVK-Gebühr)

Konzert mit Einführung in die traditionelle chinesische Musik und ihre Instrumente

Yang Jing – Tanz entlang der Alten Seidenstrasse (Pipa)
Alte Musik, Yang Jing Interpretation – Hinterhalt aus zehn Seiten (Pipa)
Yang Jing – Neun Jadeketten (Pipa)
Alte Musik, Yang Jing Arr. – Vollmondlicht scheint auf den Frühlings Fluss (Guzheng)
Yang Jing – Abschied von einem alten Freund (Guqin)
Alte Musik – Gespräch zwischen einem Fischer und einem Bergler (Guqin)
Yang Jing – Enthüllung (Pipa)
Yang Jing – Geysire (Pipa)

Yang Jing zählt zu den bemerkenswertesten Musikerinnen der Gegenwart. Wenn sie in die Saiten ihrer Pipa greift, dann öffnet sie das Tor zum synästhetischen Erlebnis der fernöstlichen Welt. In diesem Konzert sind Stücke auf den Instrumenten Pipa, Guzheng und Guqin zu hören.

„Vom Licht der Welt – HAYA“

Haya Ensemble – Weltmusik
9. Februar 2012, 20 Uhr
Französische Friedrichstadtkirche
Tickets: 10 € (zzgl. VVK-Gebühr)

Pferdekopfgeige: Quan Sheng
Pferdekopfgeige und Gitarre: Xi Bo
Hoomii und Perkussion: Bao Yin
Gesang: Daiqing Tana

Mit jahrhundertealten mongolischen Stücken wie „Der Berg Zhuselie“ und eigenen Werken des Haya Ensembles wie „Wahre Worte“, die die alten mongolischen Melodien mit neuen Klängen kombinieren

Das 2006 gegründete Haya Ensemble schöpft musikalisch aus der reichen mongolischen Musiktradition. Diese jahrhundertealten Rhythmen belebt das Ensemble durch eine Kombination mit verschiedenen musikalischen Elementen ganz neu. Die alten Gesänge und traditionelle Instrumente wie die Pferdekopfgeige und die Hoomii finden eine lebendige Fortsetzung in der Musik des Haya Ensembles.

Tickets

Tickets über die Ticket-Hotline: 01805 44 70 000 (EUR 0,14/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. EUR 0,42/Min.), unter www.ticketonline.de, an allen bekannten Vorverkaufsstellen und an der Abendkasse, die jeweils eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn öffnet.

Impressum

Das Kulturjahr Chinas in Deutschland 2012 ist eine Initiative der Regierung der Volksrepublik China.

Veranstalter

Dr. Gabriele Minz GmbH
Internationale Kulturprojekte
Konzeption Beratung Kommunikation
Meierottostraße 6 · 10719 Berlin
T 030.88 47 13.919 · F 030.88 47 13.92
china@minzgbmh.de · www.minzgbmh.de

Partner

